



### 1. Datos de identificación del espacio curricular:

<b>DENOMINACIÓN:</b>	<b>TALLER DE COMPETENCIAS ESCRITAS EN FRANCÉS II</b> [en Profesorado de Grado Universitario en Lengua y Literatura Francesas] <b>COMPETENCIAS ESCRITAS EN FRANCÉS II</b> [en Licenciatura en Francés y Tecnicatura Universitaria en Francés]
<b>CÓDIGO (SIU-GUARANÍ):</b>	<b>06111_0:</b> Taller de Competencias Escritas en Francés II <b>06106_0 :</b> Competencias Escritas en Francés II
<b>DEPARTAMENTO:</b>	<b>FRANCÉS</b>
<b>CICLO LECTIVO:</b>	2019
<b>CARRERAS:</b>	a) Profesorado de Grado Universitario en Lengua y Literatura Francesas b) Licenciatura en Francés c) Tecnicatura Universitaria en Francés
<b>PLANES DE ESTUDIO:</b>	Ord. 26/17-C.D. (Profesorado de Grado Universitario en Lengua y Literatura Francesas) Ord. 36/17-C.D. (Licenciatura en Francés) Ord. 31/17-C.D. (Tecnicatura Universitaria en Francés)
<b>FORMATO:</b>	Taller
<b>CARÁCTER:</b>	Obligatorio
<b>UBICACIÓN CURRICULAR:</b>	CB (Ciclo Básico)-CFE (Campo de formación específica)
<b>AÑO DE CURSADO:</b>	primer año
<b>CUATRIMESTRE:</b>	segundo cuatrimestre
<b>CARGA HORARIA TOTAL:</b>	56 horas
<b>CARGA HORARIA SEMANAL:</b>	4 horas
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>CORRELATIVAS:</b>	ninguna
<b>ARTICULACIÓN HORIZONTAL:</b>	Gramática de la Lengua Francesa II, Lengua Francesa I y Taller de Competencias Orales en Francés II (denominado Competencias Orales en Francés II en Licenciatura en Francés y Tecnicatura Universitaria en Francés)

### 2. Datos del equipo de cátedra:

- Asociada Exclusiva: Profesora Fabiana Marcela FONT
- Jefe de Trabajos Prácticos: Profesora Mónica GIRAUD

### 3. Descripción del espacio curricular:

- Fundamentación: Este espacio curricular del ciclo básico encuentra su justificación en la necesidad del uso correcto y fluido de la lengua francesa por parte del egresado de las carreras antes mencionadas, en situaciones de comunicación escrita, reales, espontáneas y concretas. Las competencias que los estudiantes deben desarrollar responden a los

requerimientos del perfil profesional del futuro profesor, licenciado o técnico, pues les permitirá desarrollar, en especial, las habilidades comunicativas escritas en lengua francesa.

- Aportes al perfil de egreso: La presente asignatura, en articulación con los espacios curriculares mencionados ut-supra, apunta a desarrollar las competencias básicas para lograr la comprensión y producción de textos escritos en lengua francesa, de complejidad creciente, formales e informales, correspondientes a situaciones de uso muy frecuente de la vida cotidiana.

#### 4. Expectativas de logro:

- Adquirir técnicas y estrategias para la comprensión y producción de textos escritos en francés, de estructura de simple a medianamente compleja, contextualizados en situaciones sociales cotidianas diversas (la familia, la ciudad, el trabajo, los estudios).

- Narrar eventos y experiencias personales cotidianos.
- Desarrollar la capacidad de comprensión y valoración de textos literarios cortos.
- Desarrollar la competencia cultural relacionada con situaciones de la vida social cotidiana en Francia y los países francófonos.

#### 5. Contenidos:

##### - Contenidos mínimos a adquirir:

- Técnicas y estrategias para la comprensión y producción de textos informativos e instructivos de uso corriente y estructura de simple a medianamente compleja: publicidad, artículos periodísticos, folletos turísticos, recetas, modo de empleo de aparatos, notas, mensajes, formularios, en contextos cotidianos (la familia, la ciudad, el trabajo, los estudios).

- La correspondencia personal informal: invitaciones, agradecimientos, narración de experiencias cotidianas, textos en soporte electrónico.

- El texto literario breve: cuentos y fábulas.
- Aspectos culturales de Francia y los países francófonos vinculados a la vida cotidiana.

##### - Contenidos por unidades:

#### UNITÉ I

- **Compétence textuelle** : Les textes informatif, descriptif et narratif. L'agenda. La note. L'invitation. Le faire-part. L'affiche. La recette. Les faits divers. L'article de presse. L'extrait de magazine. Le texte dialogal. Le site Internet. Stratégies de compréhension globale et détaillée et de production des textes de l'unité. La cohérence et la cohésion textuelle.

- **Compétence linguistique** :

Morphosyntaxe : Le système de temps de la narration. L'expression du futur. Les indications temporelles. L'expression de l'obligation. L'enchaînement des idées.

Lexique : La famille : la vie de couple ; les relations parents / enfants ; problèmes de famille ; la vie avec les autres ; entraide et solidarité. Les études : l'éducation et la formation. Le travail : la vie professionnelle. Le quotidien domestique et professionnel. L'avenir. Les projets.

Prononciation, rythme et intonation : La prononciation des lettres « i », « y », « g », « j », « o » et « u ». La différenciation présent, passé composé et imparfait. Différenciation du masculin et du féminin des adjectifs. Terminaisons du futur. Rythme et enchaînement.

- **Compétence culturelle et interculturelle** La famille française. Le système éducatif. Le travail en France.

- **Compétence esthétique-littéraire** : Dominique Renaud : *À la recherche de Mariana*.

## UNITÉ II :

- **Compétence textuelle** : Le bulletin météo. Le site Internet. La carte postale. Le carnet de voyage. Le portrait. L'article de magazine. La petite annonce. Le texte dialogal. Stratégies de compréhension globale et détaillée et de production des textes de l'unité. La cohérence et la cohésion textuelle.

- **Compétence linguistique** :

Morphosyntaxe : L'expression de la spatialisation. Les temps de la description. L'accord des adjectifs. La comparaison. Les superlatifs. Les pronoms relatifs. Le discours rapporté au présent.

Lexique : La ville. Les monuments. Les services. Les moyens de transports. Le paysage. La nature. Les caractéristiques d'un lieu. Les voyages. Découverte d'un département d'outre-mer.

Prononciation, rythme et intonation : La prononciation des lettres « c », « s », « z », « m », « n », « e » et « t ». Rythme des constructions du discours rapporté au présent. L'intonation. La marque du genre dans les adjectifs à l'oral. Présent / Passé composé.

- **Compétence culturelle et interculturelle** : Les villes françaises. L'espace francophone.

- **Compétence esthétique-littéraire** : Domitille Hatauel : *Au cœur de la Guyane*

### 6. Propuesta metodológica:

Dado el formato de este espacio curricular, las clases serán esencialmente prácticas, en las que se incluirá hasta un 25% de recursos y actividades realizadas con TIC. Se emplearán estrategias apropiadas que promuevan el desarrollo de diversas competencias: comunicativa, cognitiva, meta cognitiva, interpersonal, plurilingüe y pluricultural: clases activo-participativas; trabajos prácticos individuales y grupales, escritos y orales; actividades de comprensión y producción escrita; responder cuestionarios; completar transcripciones; ejercicios de múltiple opción o de selección de la opción correcta con justificación de la respuesta; actividades para ampliar e integrar vocabulario; comentario y análisis de situaciones propuestas; producciones escritas.

Asimismo, en razón de la heterogeneidad de niveles de uso de lengua, se aplicarán estrategias que permitan atender a la diversidad de necesidades e intereses que los estudiantes plantean (pedagogía diferencial).

**Trabajo en entornos virtuales:** este espacio curricular incluirá la utilización la plataforma educativa Moodle como **complemento** de los encuentros presenciales.

- Denominación en la plataforma Moodle: Competencias Escritas en Francés II

- Enlace: <https://www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar/course/view.php?id=508>

- Fundamentación: La utilización de la plataforma Moodle parte del reconocimiento de las ventajas de los entornos virtuales de aprendizaje y del propósito de los docentes responsables de este espacio de compartir recursos y material disponible en la red o elaborado por el equipo de cátedra, proponer la realización de actividades extra-clase, promover, dirigir y supervisar procesos colaborativos de aprendizaje.

- Objetivos: familiarizar a los alumnos con el uso de entornos virtuales en ámbitos académicos; facilitar el acceso a mayor diversidad de material teórico-práctico; ampliar los canales de comunicación e intercambio entre pares y de estudiantes con docentes y viceversa; promover más instancias de trabajo colaborativo.

- Contenidos: el equipo de cátedra evaluará durante el cursado los contenidos que ofrecen dificultad y que pueden ser profundizados y ejercitados en la virtualidad. Asimismo determinará contenidos y competencias que pueden ser trabajados colaborativamente.

- Metodología: las actividades y evaluaciones propuestas a través del entorno virtual revisten la misma importancia que las planteadas en los encuentros presenciales. Deben

realizarse con el mismo compromiso y dedicación, presentándose en la forma y tiempo estipulados.

- Evaluación: las actividades planteadas en el entorno virtual serán evaluadas mediante la aplicación de los siguientes criterios: la participación activa, la cordialidad y el respeto al expresarse, la interacción entre los estudiantes y con los docentes, la colaboración de los estudiantes con sus pares, la apropiación de los contenidos, la originalidad y la creatividad.

### **7. Evaluación:**

La evaluación es formativa, sumativa y personalizada mediante trabajos prácticos escritos y orales, presenciales o realizados en la plataforma Moodle o entregados a través de ella, relacionados con la adquisición de las competencias indicadas ut-supra, con el uso de la lengua francesa en situaciones concretas de comunicación (actividades de comprensión y expresión escrita).

Por las características de este espacio curricular se aconseja a los alumnos asistir a todas las clases de este taller.

Para poder mantener la condición de **alumno regular**, el alumno deberá: 1) presentar y aprobar como mínimo 90% de las actividades propuestas por la cátedra en los encuentros presenciales o a través de la plataforma virtual; 2) aprobar el 80% de los trabajos prácticos presenciales; y 3) presentar y aprobar un trabajo final integrador que consistirá en la elaboración de un portafolio educativo.

En todos los casos el porcentaje de aprobación es el establecido en el artículo 4 de la Ord.108/2010 C.S.

Podrá **promocionar la materia** aquel alumno que, además de cumplir las condiciones requeridas para mantener la condición de alumno regular, hubiese aprobado los trabajos prácticos y el trabajo final integrador con un porcentaje igual o superior a 75%.

El alumno que no alcance los requisitos citados para conservar la regularidad, reviste la categoría de **alumno libre**.

Para aprobar la materia, el alumno deberá aprobar un examen final escrito conforme a su condición:

#### **- Alumno regular:**

1) Una producción escrita según la consigna dada por el tribunal evaluador; y 2) Actividades para testear la comprensión de un texto desconocido al momento del examen. Será condición indispensable aprobar la actividad de producción escrita para poder pasar luego a las actividades de comprensión.

#### **- Alumno libre:**

1) Dos producciones escritas según las consignas dadas por el tribunal evaluador; y 2) Actividades para testear la comprensión: a) de un texto trabajado durante el cursado de la materia; y b) de un texto desconocido al momento del examen. Para poder pasar a las actividades de comprensión será condición indispensable aprobar las actividades de producción escrita.

A los efectos de la aprobación de todas las obligaciones curriculares, la cátedra informa que se regirá por lo establecido en el artículo 4 de la Ord. 108 del 30 de diciembre de 2010 del Consejo Superior de la Universidad Nacional de Cuyo, que a continuación se transcribe:

“ARTÍCULO 4º: *Sistema de calificación:* se regirá por una escala ordinal, de calificación numérica, en la que el mínimo exigible para aprobar equivaldrá al SESENTA POR CIENTO (60%). Este porcentaje mínimo se traducirá, en la escala numérica, a un SEIS (6). Las categorías establecidas refieren a valores numéricos que van de CERO (0) a DIEZ (10) fijándose la siguiente tabla de correspondencias:

Resultado	Escala Numérica	Escala Porcentual
	Nota	%
<b>NO APROBADO</b>	0	0%
	1	1 a 12%
	2	13 a 24%
	3	25 a 35%
	4	36 a 47%
	5	48 a 59%
<b>APROBADO</b>	6	60 a 64%
	7	65 a 74%
	8	75 a 84%
	9	85 a 94%
	10	95 a 100%

...”

## 8. Bibliografía

### 8. a) Bibliografía obligatoria

Hatauel, D. (2016). *Au cœur de la Guyane*, niveau A-1, coll. Lectures ELI Juniors. Recanati: Eli.

Renaud, D. (2009). *À la recherche de Mariana*, niveau 1, coll. Évasion. Madrid : Santillana.

Los textos que se utilizarán para la adquisición de la competencia textual serán proporcionados a los alumnos durante el proceso de enseñanza-aprendizaje.

### 8. b) Bibliografía especial

Akyüz, A. et alii. (2000). *Exercices de vocabulaire en contexte*, niveau débutant, coll. Mise en pratique. Paris : Hachette FLE.

Crépieux, G. et al. (2016). *Vocabulaire essentiel du français A1/A2*, coll. 100% FLE. Paris : Didier.

Eluerd, R. (2005). *Exercices de vocabulaire en contexte*, Niveau débutant, coll. Mise en pratique. Paris : Hachette FLE.

Larger N. et Mimran, R. (2004). *Vocabulaire expliqué du français*, niveau intermédiaire. Paris : CLE International.

Leroy-Miquel, C. et Goliot-Lété, A. (1997). *Vocabulaire Progressif du Français*. Paris : CLE International.

Miquel, C. (2002). *Vocabulaire Progressif du Français*, Niveau débutant. Paris : CLE International.

Siréjols, É. (2008). *Vocabulaire en dialogue*, Niveau débutant, coll. Mise en pratique. Paris : CLE International.

Diccionarios de lengua francesa y bilingües.

### 8. c) Bibliografía de la cátedra

Berthet, A. et al. (2012). *Alter Ego+ 2 A2*, Méthode de Français. Paris : Hachette FLE.

Clément-Rodríguez, A. et Lombardini, A. (2013). *abc DELF* niveau A2, 200 exercices. Paris : CLE International.

Dupleix D. et Houssa C. (2016). *Le DELF A2*, coll. 100% réussite. Paris : Didier.

Dupuy, M. et Maud L. (2010). *Réussir le DELF A2*. Paris : Didier.

Hirschsprung, N. et al. (2017). *Cosmopolite 2 A2, Méthode de Français*. Paris : Hachette FLE.

Menand, R. et alii. (2009). *Le nouveau taxi 2 A2, Méthode de Français*. Paris : Hachette FLE.

Parizet, M.-L. et alii. (2005). *Activités pour le Cadre Européen Commun de Référence, niveau A2*, coll. *Activités pour le Cadre Commun*. Paris : CLE International.

Poisson-Quinton, S. et Mimran, R. (2005). *Compréhension écrite, Niveau 2, A2*, coll. *Compétences*. Paris : CLE International.

Poisson-Quinton, S. (2006). *Expression écrite, Niveau 2, A2*, coll. *Compétences*. Paris : CLE International.

#### **8. d) Recursos de la cátedra en red**

<http://bdl.oqlf.gouv.qc.ca/>

<https://www.larousse.fr/>

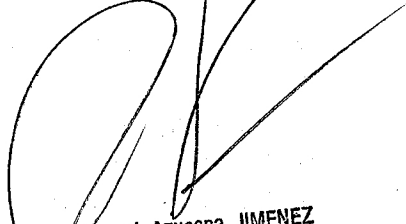
<https://www.linguee.fr/>

<https://www.lepointdufle.net>

<https://www.ccdmd.qc.ca/fr/>

<https://www.podcastfrançaisfacile.com>

  
Prof. Fabiana Marcela Font

  
Prof. Noemí Azucena JIMENEZ  
Directora del Departamento de Filosofía y Letras - U.N. Cuyo  
Facultad de Filosofía y Letras - U.N. Cuyo

**CRONOGRAMA TENTATIVO DE COMPETENCIAS ESCRITAS EN FRANCÉS II**

5-8	Unité 1: La famille. Activités lexicales et de production écrite	
5-8	Unité 1: La famille. Activités lexicales et de production écrite	
8-8	<i>À la recherche de Mariana.</i> Compréhension et production écrite	
9-8	Unité 1: La famille. Activités de compréhension écrite	clase virtual
12-8	Unité 1: La famille. Compréhension et production écrite	
12-8	Unité 1: La famille. Compréhension et production écrite	
15-8	<i>À la recherche de Mariana.</i> Compréhension et production écrite	
16-8		aniversario UNCuyo
19-8		día no laborable
19-8		día no laborable
22-8	<i>À la recherche de Mariana.</i> Compréhension et production écrite	
23-8	Unité 1: Prononciation : Les lettres « i » et « y »	clase virtual
26-8	Unité 1: La famille. Compréhension et production écrite	
26-8	Unité 1: Les études. Activités lexicales et de production écrite	
29-8	<i>À la recherche de Mariana.</i> Compréhension et production écrite	
30-8	Unité 1: Les études. Compréhension et production écrite	clase virtual
2-9	Unité 1: Les études. Compréhension et production écrite	
2-9	Unité 1: Les études. Compréhension et production écrite	
5-9	<i>À la recherche de Mariana.</i> Compréhension et production écrite	
6-9	Unité 1: Les études. Compréhension et production écrite	clase virtual
9-9	Unité 1: Les études. Compréhension et production écrite	
9-9	Unité 1: Prononciation : Les lettres « g » et « j »	
12-9	<i>À la recherche de Mariana.</i> Compréhension et production écrite	
13-9	Unité 1: Le travail : Activités lexicales et de production écrite	clase virtual
16-9	<b>Travail pratique n° 1:</b> Activités de compréhension et production écrite, et Prononciation	
16-9		
19-9	<b>Travail pratique n° 2:</b> Activités de compréhension et production écrite sur <i>À la recherche de Mariana</i>	
20-9	Unité 1: Prononciation : Les lettres « o » et « u »	clase virtual
23-9	Unité 1: Le travail : Compréhension et production écrite	
23-9	Unité 1: Le travail : Compréhension et production écrite	
26-9	<i>Au cœur de la Guyane.</i> Compréhension et production écrite	
27-9	Unité 1: Le travail : Compréhension et production écrite	clase virtual
30-9	Unité 1: Le travail : Compréhension et production écrite	
30-9	Unité 1: Le travail : Compréhension et production écrite	
3-10	<i>Au cœur de la Guyane.</i> Compréhension et production écrite	
4-10	Unité 2: Prononciation : Les lettres « c », « s » et « z »	clase virtual
7-10	<b>Travail pratique n° 3:</b> Activités de compréhension et production écrite, et Prononciation	
7-10		
10-10	<i>Au cœur de la Guyane.</i> Compréhension et production écrite	
11-10	Unité 2: La ville : Activités lexicales et de production écrite	clase virtual
14-10		día no laborable
14-10		día no laborable
17-10	<i>Au cœur de la Guyane.</i> Compréhension et production écrite	
18-10	Unité 2: Prononciation : Les lettres « m » et « n »	clase virtual
21-10	Unité 2: La ville : Compréhension et production écrite	
21-10	Unité 2: La ville : Compréhension et production écrite	

24-10	<i>Au cœur de la Guyane</i> . Compréhension et production écrite	
25-10	Unité 2: Prononciation : Les lettres « e » et « t »	clase virtual
28-10	Unité 2: La ville : Compréhension et production écrite	
28-10	Unité 2: La ville : Compréhension et production écrite	
31-10	<b>Travail pratique n° 4:</b> Activités de compréhension et production écrite sur <i>Au cœur de la Guyane</i>	
1-11	Unité 2: La ville : Compréhension et production écrite	clase virtual
4-11	<b>Travail pratique n° 5:</b> Activités de compréhension et production écrite, et Prononciation	
4-11		
7-11	présentation du <b>Portfolio</b>	
8-11	présentation du <b>Portfolio</b>	